

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1035/97 НА СЪВЕТА

от 2 юни 1997 година

за създаване на Европейски център за мониторинг на расизма и ксенофобията

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯТ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност и по-специално членове 213 и 235 от него,

като взе предвид предложението на Комисията¹,

като взе предвид становището на Европейския парламент²,

като взе предвид становището на Икономическия и социален комитет³,

като взе предвид становището на Комитета на регионите,

(1) като има предвид, че Общността трябва да спазва основните права при формулиране и прилагане на нейните политики и правните актове, които приема; като има предвид по-специално че спазването на човешките права представлява условие за законността на актовете на Общността;

(2) като има предвид, че събирането и анализирането на обективна, достоверна и сравнима информация за явленията расизъм, ксенофобия и антисемитизъм са следователно необходими на общностно ниво за предоставянето на пълна информация на Общността относно тези явления, така че да позволи на Общността да отговори на своите задължения да спазва основните права и да предостави възможност да бъдат взети предвид при прилагането, на всяка политика и актове, които приема в нейната сфера на компетентност;

(3) като има предвид, че важността на спазването на човешките права е подчертавана в много случаи от институциите на Общността и държавите-членки;

(4) като има предвид, че в Съвместната декларация от 5 април 1977 г.⁴ Европейският парламент, Съветът и Комисията подчертават първостепенното значение, което те отдават на защитата на основните права и декларират, че “при упражняването на техните пълномощия и в съответствие с целите на Европейските общности те спазват и ще продължават спазват тези права”;

(5) като има предвид, че на 11 юни 1986 г. Европейският парламент, Съветът, представители на държавите-членки, като заседават в рамките на Съвета и

¹ ОВ С 78, 12.03.1987 г., стр. 15.

² ОВ С 132, 28.04.1997 г.

³ ОВ С 158, 26.05.1997 г., стр. 9.

⁴ ОВ С 103, 27.04.1977 г., стр. 1.

Комисията, приеха Обща декларация за расизма и ксенофобията⁵, като подчертаха “важността на адекватна и обективна информация и на запознаването на всички граждани с опасността от расизма и ксенофобията, както от необходимостта да се гарантира, че всички форми на дискриминация са предотвратени и обуздани”;

(6) като има предвид, че на 29 май 1990 г. Съветът и представителите на правителствата на държавите-членки, като заседават в рамките на Съвета, приеха резолюция за борбата срещу расизма и ксенофобията⁶;

(7) като има предвид, че на 5 октомври 1995 г. Съветът и представителите на правителствата на държавите-членки, като заседават в рамките на Съвета, приеха Резолюция за борбата срещу расизма и ксенофобията в сферата на заетостта и социалната политика⁷ и на 23 октомври 1995 г. те приеха резолюция относно отговора на образователната система на проблемите на расизма и ксенофобията⁸;

(8) като има предвид, че на 15 юли 1996 г. Съветът в съответствие с член К. 3 от Договора за създаване на Европейския съюз прие Съвместно действие, относно мерки за борба с расизма и ксенофобията⁹;

(9) като има предвид, че на 23 юли 1996 г. Съветът и представителите на правителствата на държавите-членки, като заседават в рамките на Съвета, приеха Резолюция относно Европейската година против расизма (1997)¹⁰;

(10) като има предвид че срещата на Европейския съвет в Корфу на 24 и 25 юни 1994 г., реши да бъдат положени усилия за определяне, на ниво Европейски съюз, на глобална стратегия, насочена към борба с актове на расистко и ксенофобско насилие; като има предвид, че за постигането на тази цел се създава Консултативна комисия, натоварена с изготвянето на препоръки за борба с расизма и ксенофобията;

(11) като има предвид, че на 26 и 27 юни 1995 г., по време на срещата в Кан, Европейският съвет призова Консултативната комисия да разшири своята работа, за да проучи в тясно сътрудничество със Съвета на Европа, приложимостта на Европейския център за мониторинг на расизма и ксенофобията;

(12) като има предвид, че изводите от това проучване на приложимостта бяха представени на срещата на Европейския съвет във Флоренция на 21 и 22 юни 1996 г.;

(13) като има предвид, че срещата на Европейския съвет във Флоренция потвърди готовността на Съюза да се бори с расизма и ксенофобията с

⁵ ОВ С 158, 25.6.1986 г., стр. 1.

⁶ ОВ С 157, 27.6.1990 г., стр. 1.

⁷ ОВ С 296, 10.11.1995 г., стр. 13.

⁸ ОВ С 312, 23.11.1995 г., стр. 1.

⁹ ОВ L 185, 24.7.1996 г., стр. 5.

¹⁰ ОВ С 237, 15.8.1996 г., стр. 1.

максимална решителност и одобри принципа, които е в основата на създаването на Европейски център за мониторинг;

(14) като има предвид, че, за да осъществи задачата за събиране и анализиране на информация за расизма, ксенофобията и антисемитизма възможно най-независимо, и за да запази близки връзки със Съвета на Европа, е необходимо да се създаде автономен орган, Европейски център по расизъм и ксенофобия (центъра), на общностно ниво с качество на юридическо лице.;

(15) като има предвид, че явленията расизъм, ксенофобия и антисемитизъм включват много сложни, взаимосвързани аспекти, които са трудно разделими; като има предвид, че като резултат на центъра трябва да бъде дадена главната задача да събира и анализира информация относно някои от сферите на дейност на Общността; като има предвид, че задачата на центъра е съсредоточена върху области, за които обстойното познаване на тези проблеми е особено необходимо на Общността в нейните дейности.

(16) като има предвид, че расизмът и ксенофобията са явления, които се проявяват на всички нива в рамките на Общността: местно, регионално, национално и общностно, и следователно информацията, която се събира и анализира на общностно ниво също може да бъде полезна на властите на държавите-членки при формулирането и прилагането на мерки на местно, регионално и национално равнище в техните собствени сфери на компетентност;

(17) като има предвид, че следователно центърът ще предостави резултатите от своята работа едновременно до Комисията и държавите-членки;

(18) като има предвид, че в държавите-членки съществуват голям брой изтъкнати организации, които изучават расизма и ксенофобията;

(19) като има предвид, че координацията на изучаването и създаването на мрежа от организации ще увеличи полезността и ефективността на такава работа;

(20) като има предвид, че за да се засили сътрудничеството и да се избегне злоупотребата и дублирането на работа, задачите, възложени на центъра, предполагат близки връзки със Съвета на Европа, който има значителен опит в тази област, както и сътрудничество с други организации в държавите-членки и международни организации, които са компетентни в областта на явленията расизъм и ксенофобия;

(21) като има предвид, че центърът сам по себе си е в състояние да решава относно административните споразумения за сътрудничество с тези организации; като има предвид, че от друга страна, Общността ще сключва, от името на центъра, споразумение със Съвета на Европа с цел създаване на тясно сътрудничество между последния и центъра; като има предвид, че на лице е същата воля за сключване споразумения с други международни организации или с трети страни което може да потвърди необходимостта центъра да изпълни задачите си;

(22) като има предвид, че защитата на личните данни, които се обработват и разменят от центъра трябва да бъде осигурена в съответствие с Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 1995 г. относно защита на физическите лица при обработването на лични данни и за свободното движение на тези данни¹¹;

(23) като има предвид, че центърът трябва да има максимална автономност при изпълнение на своите задачи;

(24) като има предвид, че Съдът на Европейските общности трябва да има юрисдикция да изслушва и решава, в съответствие с клаузите за арбитраж, спорове относно способността на центъра да сключва договори, както и спорове относно неспособността на центъра да сключва договори; като има предвид, че Съдът трябва да има юрисдикция също и върху правилата за действия, извършени срещу центъра в съответствие с условията, регламентирани от член 173 от Договора;

(25) като има предвид, че настоящият регламент може, когато е необходимо, да бъде адаптиран, след изтичане на тригодишен период, с оглед да се реши дали да се променят или разширяват задачите на центъра или не, по-специално, в зависимост от промените в пълномощията на Общността;

(26) като има предвид, че правомощията по член 213 от Договора, за събиране и анализиране на информация за някои от сферите на дейност на Общността, не позволяват такава информация да се събира чрез специализиран, автономен орган с качество на юридическо лице; като има предвид, че член 235 трябва следователно да се използва за правна основа за създаването на такъв орган и да позволява да бъде разпространявана между институциите и органите на Общността и държавите-членки;

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ

Член 1

Създава се Европейски център за мониторинг на расизма и ксенофобията (по-нататък наричан център).

Член 2

Цели и задачи

1. Основната цел на центъра е да предостави на Общността и нейните държави-членки, по-специално в сферите, споменати в член 3, параграф 3 обективни, достоверни и сравними данни, на европейско ниво, за явленията расизъм, ксенофобия и антисемитизъм, за да ги подпомогне при предприемането на мерки или формулирането на курс за действие в съответните сфери от тяхната компетентност.

¹¹ ОВ L 281, 23.11.1995 г., стр. 31.

2. Центърът изучава обхвата и развитието на явлениято и проявите на расизъм, ксенофобия и антисемитизъм, анализира техните причини, последствия и ефекти и проверява примери на добра практика при справянето с тях. За да постигне своите задачи, центърът:

а) събира, записва и анализира информация и данни, включително данни, резултат от научни изследвания, получени от други изследователски центрове, държави-членки, институциите на Общността, международните организации -в частност онези, упоменати в член 4 параграф 1 – и неправителствени организации;

б) създава сътрудничество между доставчиците на информация и развива политика за съгласувано използване на тяхната база данни, за да насърчават, където е необходимо, по молба на Европейския парламент, Съвета или Комисията, широкото разпространение на тяхната информация;

в) извършва научни изследвания и прегледи, подготвя проучвания, в т.ч., и при необходимост, на приложимостта, по молба на Европейския парламент, Съвета или Комисията. В тази си дейност, центърът отчита вече съществуващите изследвания и други дейности (конференции, семинари, продължаващи във времето изследвания, публикации), особено с онези центрове и организации, с които е свързан в Европейската мрежа за информация относно расизма и ксенофобия (RAXEM), за да се избегне дублирането и да се гарантира възможно най-добро използване на ресурси. Той също ще организира срещи на експерти и, когато е необходимо, ще създава *ad hoc* работни групи;

г) създава документационни източници, отворени за обществеността; спомага насърчаването на информационни дейности и стимулира научни изследвания;

д) формулира изводи и становища за Общността и нейните държави-членки;

е) развива методи за подобряване сравнимостта, обективността и достоверността на данните на общностно ниво чрез създаване на показатели и критерии, които да подобрят целостта на информацията;

ж) публикува годишен доклад за ситуацията по отношение на расизма и ксенофобията в Общността, като също така изтъква примери на добра практика и дейността на центъра;

з) създава и координира Европейска информационна мрежа за расизма и ксенофобията (RAXEM), състояща се от централно звено на центъра, което да сътрудничи с изследователски центрове на национални университети, неправителствени организации и централите от специалисти, създадени от организациите в държавите-членки или международните организации, споменати в член 7;

и) улеснява и насърчава организацията на редовни дискусии на кръгла маса или срещи на други съществуващи, постоянни консултативни органи в рамките на държавите-членки, с участието на социалните партньори, изследователски центрове и представители на компетентни публични власти и други лица или органи, работещи в областта на расизма и ксенофобията. центърът ще взема предвид заключенията на националните дискусии или на други съществуващи постоянни консултативни органи в своя годишен доклад за ситуацията по отношение на расизма и ксенофобията в Общността.

Член 3

Методи на работа и сфери на дейност

1. Центърът извършва своите задачи в рамките на компетенциите на Общностите и в светлината на целите, приети в неговата годишна програма и в съответствие с наличните бюджетни ресурси.
2. При изпълнение на своите дейности центърът, за да избегне дублиране, взема предвид вече осъществените дейности от институциите на Общността или от други институции, органи или други компетентни международни организации, в частност Съвета на Европа, и ще гарантира чрез тясно сътрудничество със Съвета на Европа, че се осигурява допълнителна стойност.
3. Информацията и данните, които се събират и обработват, научните изследвания, проучвания и прегледи, които ще бъдат провеждани или насърчавани се ангажират с обхвата, развитието, причините и ефектите от явленията расизъм и ксенофобия, в частност в следните области:
 - а) свободно движение на лица в рамките на Общността;
 - б) информация, телевизионни предавания и другите медии и средства на комуникация;
 - в) образование, професионално обучение и младеж;
 - г) социална политика, включително заетост;
 - д) свободно движение на стоки;
 - е) култура.

Член 4

Европейска информационна мрежа за расизъм и ксенофобия (Raxen)

1. За да се гарантира възможно по-бързото и ефективно създаване на мрежата, упомената в член 2 параграф 2, държавите-членки предоставят на центъра списък на централите и организациите, които те познават и се споменават в този член.

2. Като има предвид списъка, упоменат в параграф 1, Управителният съвет на центъра ще покани гореспоменатите организации в сферите, свързани с явленията расизъм и ксенофобия или онези организации, чиято основна цел е анализирането на тези явления, да участват в RAXEN.

3. Центърът може да влезе в договорни отношения, в частност под договорни споразумения с организациите, упоменати в параграф 2, за да изпълнят всяка задача, която им се възложи. Центърът може също да влезе в договорни отношения на *ad hoc* основа и за специфични задачи с органи, които не са част от RAXEN. Разпределението на такива задачи се появява в годишната програма на центъра.

Член 5

Защита и поверителност на личните данни

1. Центърът може да събира лични данни само за целите на изпълнение на своите задачи, както е определено от настоящия регламент. Центърът прилага към обработването и обмена на лични данни по настоящия регламент разпоредбите на Директива 95/46/ЕО. За тази цел правилата, прилагащи тези разпоредби се приемат, по-специално с оглед на правата на заинтересованите лица, поверителността и сигурността на обработването, подходящо запазване на събраната информация, анонимна преди отварянето ѝ, вътрешен контрол на обработването.

2. Прилагащите правила, упоменати в параграф 1 се публикуват в *Официален вестник на Европейските общности*. Центърът не може да обработва лични данни преди влизането в сила на тези правила, освен ако контролиращ орган по силата на член 28 от Директива 95/46/ЕО е създаден и действа. До създаването на такъв орган или органи за институциите и органите на Общността, дейностите на центъра, що се отнася до правилата за защита на личните данни, се контролират от Омбудсман, регламентиран в член 138 д от Договора и в контекста на възложените му от Договора задачи.

3. До датата на прилагане на Директива 95/46ЕО, когато, по силата на разпоредбите на настоящия регламент, държавите-членки изпращат и получават лични данни, те прилагат съответните национални закони за защита на личните данни при обработването на такива данни.

До гореспоменатата дата, държава-членка, която е изпратила данни до центъра може да възрази относно изпращането на тези данни на друга държава-членка или да предостави тези данни при изпълнението на определени условия, ако получателят не може да гарантира при обработването на получените данни стандарт за защита на данните, еквивалентен на този от Директива 95/46/ЕО.

Във всеки случай, личните данни, събрани от центъра и предоставени на Общността или държавите-членки няма да бъдат събирани и последващо използвани от него, по начин, несъвместим с целите, за които те са събрани от центъра.

4. Държавите-членки и националните органи, сътруднически си с центъра, нямат задължения да предоставят информация, квалифицирана като конфиденциална според техен национален закон.

Член 6

Правосубектност и правоспособност

Центърът има качество на юридическо лице. Той има, във всяка държава-членка, най-големи правомощия според законите за юридическите лица в техните законодателства. В частност, той може да придобива и разполага с движимо и недвижимо имущество и може да участва в съдебни процедури.

Член 7

Сътрудничество с национални и международни организации

1. За да спомага изпълнението на своите задачи, центърът ще сътрудничи с организации в държавите-членки или международни правителствени и неправителствени организации, компетентни в областта на явленията расизъм и ксенофобия.

2. Административни споразумения за сътрудничество, споменати в параграф 1 ще бъдат обект на одобрение от Управителния съвет.

3. Центърът координира своите дейности с онези на Съвета на Европа, в частност, що се отнася до програмата за действия в съответствие с член 8, параграф 3, буква а). За тази цел Общността, в съответствие с процедурата, регламентирана в член 228 от Договора, сключва споразумение от името на центъра със Съвета на Европа с цел създаване тясно сътрудничество между Съвета на Европа и центъра. Това споразумение включва назначаването на лице от Съвета на Европа в Управителния съвет на центъра. Ако такива споразумения с други международни организации или трети страни се окажат необходими за ефективното изпълнение на задачите на центъра, то Общността, следвайки гореспоменатата процедура, сключва такива споразумения от името на центъра.

Член 8

Управителен съвет

1. Управителният съвет на центъра се състои от едно независимо лице, назначавано от всяка държава-членка, едно независимо лице, назначавано от Европейския парламент, едно независимо лице, назначавано от Съвета на Европа, в съответствие с член 7 параграф 3, и представител на Комисията. Членовете на Управителния съвет следва да бъдат лица с подходящ опит в сферата на човешките права и анализирането на явленията расизъм, ксенофобия и антисемитизъм. Всеки член ще има заместник, назначаван при същите условия.

2. Имената на членовете и техните заместници в Управителния съвет се нотифицират на Комисията за публикуване в *Официален вестник на Европейските общности*. Техният срок на служба е 3 години, като може да бъде подновяван веднъж. Управителният съвет ще избира председател и заместник-председател, както и другите членове на Изпълнителния съвет, упоменати в член 9. Всеки член на Управителния съвет или в негово отсъствие, неговият заместник, имат право на един глас. Решенията се взимат с мнозинство от две-трети. Председателят гласува. Лицето, назначено от Съвета на Европа няма да гласува по решения, споменати в букви г) и д) от параграф 3.

3. Управителният съвет взема решения, необходими за дейността на центъра. В частност, той:

а) определя годишна програма за действия на центъра в съответствие с бюджета и наличните средства; тази програма може да бъде преразглеждана при необходимост през годината;

б) приема годишния доклад на центъра с неговите заключения и становища и ги изпраща на Европейския парламент, на Съвета, на Комисията, на Икономическия и Социален комитет, и на Комитета на регионите; той осигурява публикуването на годишния доклад;

в) назначава директора на центъра;

г) приема годишния проектобюджет и бюджет на центъра;

д) одобрява балансите и освобождава от отговорност директора.

4. Управителният съвет ще приема процедурни правила. Съветът ще се свиква най-малко два пъти годишно.

Член 9

Изпълнителен съвет

1. Изпълнителният съвет се състои от председателя на Управителния съвет, заместник-председателя и максимум три други членове на Управителния съвет, включително лицето, назначено от Съвета на Европа и представителя на Комисията.

2. Изпълнителният съвет контролира работата на центъра, наблюдава подготовката и изпълнението на програмите и ще подготвя срещите на Управителния съвет с помощта на директора на центъра. Изпълнителният съвет изпълнява всяка задача, възложена му от Управителния съвет в съответствие с процедурните правила на Управителния съвет.

Член 10

Директор

1. Центърът се оглавява от директор, назначаван от Управителния съвет по предложение на комисията за период от 4 години, който може да се подновява.

2. Директорът отговаря за:

а) изпълнението на задачите, упоменати в член 2, параграф 2;

б) подготовката и прилагането на годишната програма за дейности на центъра;

в) подготовка на годишния доклад, изводите и становищата, упоменати в настоящия регламент;

г) всички въпроси, касаещи персонала и ежедневната административна работа.

3. Директорът е отговорен за управлението на действията си спрямо Управителния съвет и присъства на заседанията му, както и на заседанията на Изпълнителния съвет.

4. Директорът е легалният представител на центъра.

Член 11

Персонал

1. Персоналът на центъра е обект на регламентите и правилата, прилагани към длъжностните лица и другите служители на Европейските общности.

2. Центърът упражнява, по отношение на персонала си, правомощията, отдадени на назначаваща институция.

3. Управителният съвет, при споразумение с Комисията, приема подходящи правила за изпълнение.

Член 12

Бюджет

1. Оценки се изготвят за всички приходи и разходи на центъра за всяка финансова година, която съответства на календарната година и се включват в бюджета на центъра.

2. Най-късно до 15 февруари всяка година, директорът изготвя предварителен проектобюджет за следващата финансова година. Предварителният проектобюджет включва текущите разходи и програмата за действия, предвидени за следващата финансова година. Директорът предоставя предварителния проект заедно с установения план на Управителния съвет.

3. Приходите и разходите, показани в бюджета следва да са балансирани.

4. Приходите на центъра, без да накърняват другите източници, включват:
- а) субсидия от Общността от специален сектор в основния бюджет на Европейските общности (сектора на Комисията);
 - б) плащания, получени за извършени услуги;
 - в) всички финансови контрибуции от организациите, упоменати в член 7;
 - г) всички доброволни помощи от държавите-членки.
5. Разходите на центъра включват възнагражденията на персонала, административните и инфраструктурни разходи, текущи сметки и разходите, свързани със сключени договори с институциите и органи, участващи в RAXEN, и с трети страни.
6. Управителният съвет приема проектобюджета и го изпраща на Комисията. От своя страна, Комисията определя съответната субсидия, изчислена да бъде включена в основния предварителния проектобюджет на Европейските общности, който се представя пред Съвета в съответствие с член 203 от Договора.
7. Управителният съвет приема окончателния бюджет на центъра преди започването на финансовата година, адаптирайки го, където е необходимо към субсидията на Общността и другите източници на центъра.
8. Директорът изпълнява бюджета на центъра.
9. Мониторингът на задълженията и плащанията на всички разходи на центъра, установяването и възстановяването на всички приходи на центъра, се извършва от финансовия контролър на Комисията.
10. Най-късно до 31 март всяка година директорът изпраща на Комисията, Управителния съвет и Сметната палата отчетите за всички приходи и разходи на центъра що се отнася до предходната финансова година. Сметната палата проверява тези сметки в съответствие с член 188 от Договора.
11. Управителният съвет освобождава директора от отговорност за изпълнението на бюджета.
12. Управителният съвет след консултации с Комисията и Сметната палата приема вътрешните финансови разпоредби, определящи в частност споразуменията за изготвяне и прилагане на бюджета на центъра.

Член 13

Преводаческите услуги, необходими за работата на центъра, по принцип се осигуряват от центъра за преводи към органите на Европейския съюз, създаден с Регламент 2965/94/ЕО¹².

Член 14

Привилегии и имунитети

Протоколът за привилегиите и имунитетите на Европейските общности се прилага към центъра.

Член 15

Юрисдикция на Съда на Европейските общности

1. Договорната отговорност на центъра се регламентира от закона, приложим към въпросния договор. Съдът на Европейските общности има юрисдикция в съответствие с арбитражната клауза, съдържаща се в договор, сключен от центъра.
2. В случай на извъндоговорна отговорност центърът, в съответствие с основните принципи, общи за законите в държавите-членки, поправя щетите, причинени от центъра и неговите служители при изпълнение на техните задължения. Съдът на Европейските Общности има юрисдикция в споровете, свързани с компенсирането на такива щети.
3. Съдът на Европейските общности има юрисдикция при действия, извършени срещу центъра при условията, регламентирани от член 173 от Договора.

Член 16

Отчитане

През третата година след влизането в сила на настоящия регламент, Комисията изпраща на Европейския парламент, на Съвета, на Икономическия и социален комитет и на Комитета на регионите, доклад относно напредъка на дейностите на центъра заедно с предложения, ако е необходимо, да измени или увеличи неговите задачи, като отчете по-специално, развитието на правото на Общността в областта на расизма и ксенофобията.

Член 17

Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила на следващия ден след датата на решението на компетентните власти относно местонахождението на центъра. Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

¹² ОВ L 314, 7.12.1994 г., стр. 1.

Съставено в Люксембург на 2 юни 1997 година.

За Съвета
Председател
H. VAN MIERLO